

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
97/C 21/01	Ecu	1
97/C 21/02	Luettelo komission neuvostolle 6.1.—10.1.1997 toimittamista asiakirjoista	2
97/C 21/03	Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	5
97/C 21/04	Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	7
97/C 21/05	Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	9
97/C 21/06	Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	11
97/C 21/07	Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	13
97/C 21/08	Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	15
97/C 21/09	Ilmoitus vakiomuotoisista vuokrasopimuksista ja niiden käyttötarkoituksen muuttamisperiaatteista (Tapaus N:o IV/36.019 — SES) ⁽¹⁾	17

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

97/C 21/10

Ilmoitus yhteisyrityksestä — Tapaus N:o IV/36.351 — E 1 — Papierholz
Austria ⁽¹⁾ 18

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita*

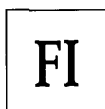
Euroopan parlamentti

Tuomioistuin

97/C 21/11

Ilmoitus yleisten kilpailujen järjestämisestä 19

Tiedote lukijoille (katso kansilehden kolmas sivu)



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu ⁽¹⁾

20. tammikuuta 1997

(97/C 21/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja		Suomen markka	5,70493
Luxemburgin frangi	40,3075	Ruotsin kruunu	8,47907
Tanskan kruunu	7,45112	Sterling-punta	0,724348
Saksan markka	1,95527	Yhdysvaltojen dollari	1,20510
Kreikan drakma	303,950	Kanadan dollari	1,61411
Espanjan peseta	163,026	Japanin jeni	141,961
Ranskan frangi	6,59430	Sveitsin frangi	1,70184
Irlannin punta	0,741325	Norjan kruunu	7,66262
Italian liira	1894,57	Islannin kruunu	82,5974
Alankomaiden guldeni	2,19665	Australian dollari	1,55156
Itävallan šillinki	13,7550	Uuden-Seelannin dollari	1,70694
Portugalin escudo	194,322	Etelä-Afrikan randi	5,59708

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(¹) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).
Euroopan investointipankin valuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 6.1.—10.1.1997 TOIMITTAMISTA ASIAKIRJOISTA

(97/C 21/02)

Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 725	CB-CO-96-737-FI-C	Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajien taloudellisten etujen suojaamisen liittyviä kieltokan- teita koskevien jäsenvaltioiden lakien, ase- tusten ja hallinnollisten määräysten yhteen- sovittamisesta	23. 12. 1996	6. 1. 1997	16
KOM(96) 615	CB-CO-96-637-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroo- pan rotusyrjinnän ja muukalaisvihan seuran- takeskuksen perustamisesta ⁽²⁾	27. 11. 1996	9. 1. 1997	28
KOM(96) 652	CB-CO-96-664-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön ohjelmasta ("SAFE", Euroopan työturvallisuustoimet) työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden parantami- seksi ⁽²⁾	9. 1. 1997	9. 1. 1997	20
KOM(96) 674	CB-CO-96-686-FI-C	Ehdotus neuvoston direktiiviksi kuljetetta- vista painelaitteista ⁽²⁾	8. 1. 1997	9. 1. 1997	66
KOM(96) 681	CB-CO-96-692-FI-C	Komission kertomus neuvostolle ja Euroo- pan parlamentille — toinen 14 artiklan mu- kainen kertomus hallinnollisesta yhteistyöstä välillisen verotuksen (ALV) alalla 27 päivänä tammikuuta 1992 annetun neuvoston ase- tuksen (ETY) n:o 218/92 soveltamisesta	8. 1. 1997	9. 1. 1997	19
KOM(96) 686	CB-CO-96-697-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi neljännen AKT-EY-yleissopimuksen yhteistä julistusta 168 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii ala- kohdassa tarkoitetuista maataloustuotteista koskevaa liitettä XL koskevan yhteisön ja AKT-valtioiden välisen kirjeenvaihdon hy- väksymisestä	8. 1. 1997	9. 1. 1997	33
KOM(96) 691	CB-CO-96-713-FI-C	Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroo- pan parlamentille — Moskovan kansainväli- sen tiede- ja teknologiakeskuksen (ISTC) toiminnan arviointi ja näkymät	8. 1. 1997	9. 1. 1997	11
KOM(96) 695	CB-CO-96-704-FI-C	Komission kertomus neuvostolle ja parla- mentille kolmansille maille myönnettävän makrotaloudellisen rahoitusavun toteuttami- sesta vuonna 1995	8. 1. 1997	9. 1. 1997	82

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymis- päivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 696	CB-CO-96-705-FI-C	Komission kertomus neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle työntekijöiden suojaa työnantajan maksukyvyttömyystilanteessa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä lokakuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/987/ETY saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä Itävallassa, Suomessa ja Ruotsissa	8. 1. 1997	9. 1. 1997	46
KOM(96) 697	CB-CO-96-706-FI-C	Komission kertomus Pepper II: voittopalkkiojärjestelmien edistäminen (mukaan lukien pääomaosakkuus) jäsenvaltioissa (1996)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	54
KOM(96) 698	CB-CO-96-707-FI-C	Kohtuullista palkkaa koskeva kertomus	8. 1. 1997	9. 1. 1997	68
KOM(96) 706	CB-CO-96-716-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) lopullista viininviljelyaloista luopumista koskevan palkkion myöntämisestä viinivuosi 1988/1989—1997/1998 annetun asetuksen (ETY) N:o 1442/88 muuttamisesta (*)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	7
KOM(96) 709	CB-CO-96-721-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Kyproksesta peräisin olevien Euroopan yhteisön alueelle tuotavien appelsiinien tuontijärjestelyjen mukauttamista koskevan Euroopan yhteisön ja Kyproksen välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 muuttamisesta	8. 1. 1997	9. 1. 1997	9
KOM(96) 713	CB-CO-96-723-FI-C	Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille Alppien havainnointi- ja tietojärjestelmän koordinoituyksikön tehtäviä hoitavan osaston perustamisesta yhteiseen tutkimuskeskukseen	8. 1. 1997	9. 1. 1997	10
KOM(96) 714	CB-CO-96-724-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 muuttamisesta tariffi- ja tilastonimikkeistön ja yhteisen tullitariffin johdantomääräysten osalta	8. 1. 1997	9. 1. 1997	6
KOM(96) 715	CB-CO-96-729-FI-C	Ehdotus neuvoston direktiiviksi rehuissa olevien entsyymien, mikro-organismien ja niistä saatavien valmisteiden käytöstä ja kaupan pitämisestä annetun direktiivin 93/113/EY muuttamisesta (*) (*)	8. 1. 1997	9. 1. 1997	5
KOM(96) 723	CB-CO-96-735-FI-C	Uudelleen käsitelty ehdotus neuvoston direktiiviksi tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista annetun direktiivin 85/337/ETY muuttamisesta	9. 1. 1997	9. 1. 1997	7

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymis- päivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(97) 1	CB-CO-97-001-FI-C	Uudelleen käsitelty ehdotus neuvoston asetukseksi (EY), HI-virusta/AIDSia koskevista toimista kehityksmaissa	10. 1. 1997	10. 1. 1997	20
KOM(96) 717	CB-CO-96-730-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (Euratom, EHTY, EY) komission valtuuttamien edustajien oikeuksien ja velvollisuuksien määrittelemisestä asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 18 artiklan 2 ja 3 kohdan perusteella (*)	10. 1. 1997	10. 1. 1997	22
KOM(96) 719	CB-CO-96-731-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) yhteisön ja jäsenmaiden välisen tavarakauppaa kolmansien maiden kanssa koskevista tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1172/95 muuttamisesta tilastoalueen osalta	10. 1. 1997	10. 1. 1997	5

(*) Tämä asiakirja sisältää lomakkeen "Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille".

(*) Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

(*) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Huom.: KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositilauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

**Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan
1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(97/C 21/03)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä viiden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä, erityisesti 5 kohdan a, b ja c alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 tarkoitetulla tavalla.

ERITYISTUOTTEEN REKISTERÖINTIHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2082/92

Asiakirjan kansallinen numero: —

1. Tiedotteen laatinut jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Ministère des Affaires Économiques
Administration des Relations Economiques
Politiques sectorielles Agro-alimentaires

Puhelin: +32 2 230 9043
Telekopio: +32 02 230 9565

2. Hakijaryhmittymä

Nimi: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, valtuutettu

Osoite: Maison des Brasseurs
Grand Place 10, Grote Markt 10
B-1000 Bruxelles, Bryssel
Puhelin: +32 2/511 4987
Telekopio: +32 2/511 3259

Hakija on: Tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. Tuotteen nimi

FR: Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux Fruit-Lambic
NL: Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruitlambiek

4. Tuotteen tyyppi

luokka 2.1

5. Tavaraerittely: (yhteenveto 6 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

a) Tuotteen nimi

FR: Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux Fruit-Lambic
NL: Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruitlambiek

b) *Tuotantomenetelmä tai valmistusmenetelmä, joka viittaa tuotteen erityisluonteeseen*

Kyseessä on hapokas olut, jonka spontaani käyminen tapahtuu valmistuksen aikana. Spontaani käymisen olut saadaan keitetyn vierreten käymisellä, joka saa alkunsa jäähdytyksen aikana ympäröivästä ilmasta tulevista mikrobeista.

c) *Perinteinen luonne*

Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic- ja Faro-oluiden sekä Lambic-pohjaisten hedelmä- ja marjaoluiden perinteistä luonnetta kuvaillaan yksityiskohtaisesti Thierry Delplancqin kirjoittamassa asiakirjassa "La Région du Lambic" (syyskuu 1995). Kyseisessä asiakirjassa kuvaillaan eri tuotteita, niiden alkuperiä ja ensimmäisiä merkintöjä niistä sekä niiden maantieteellistä esiintymistä. Asiakirjasta käy ilmi, että näiden oluiden valmistamisesta on kirjallisia merkintöjä ainakin 1800-luvun alusta, ja Faron osalta jopa 1700-luvulta.

d) *Tuotteen kuvaus*

Hapokkaan oluen armoaattiselle profiilille on tunnusomaista kypsyminen, johon *Brettanomyces Bruxellensis*- ja/tai *Lambicus*-laji osallistuu määräävänä mikrobilajina, ja jonka kantavierteen väkevyys on vähintään 12,7 Plato-astetta, pH enintään 3,8 ja karvaus enintään 20 EBU.

Vieille Kriek tai Vieille Kriek-Lambic saadaan lambic-oluiden sekoituksesta, jonka painotettu keski-ikä on vähintään yksi vuosi ja jonka vanhin osatekijä on kypsynyt puutynnyreissä vähintään yhden vuoden ajan. Lisäksi tätä sekoitusta on käytetty uudelleen, se on pulloitettu paikan päällä ja sen jälkeen, kun sekoitus on kypsnyt pulloissa kuuden kuukauden ajan; sen isoamyylisetaattipitoisuus on enintään 0,5 ppm, etyyliasetaatipitoisuus vähintään 50 ppm ja haihtuva happoisuus vähintään 10 mekv. Seoksen NaOH ja kokonaishappoisuus on vähintään 75 mekv. NaOH.

Vieille Kriek-olutta valmistetaan lisäämällä kirsikoita, kirsikkamehua tai kirsikkamehutiivistettä ja näiden on vastattava kirsikoiden painona ilmaistuna vähintään 10 ja enintään 25 prosenttia lopputuotteen painosta. Samaa edellytetään muilta hedelmäoluilta lukuun ottamatta persikkaolutta, jossa kyseinen enimmäispaino voi olla 30 prosenttia lopputuotteen painosta.

e) *Erityisluonnetta koskevat vähimmäisvaatimukset ja tarkastusmenettelyt*

Belgiassa valmistettujen tuotteiden valvonnan suorittaa Administration de l'Inspection Economique (AIE), joka on Belgian talousministeriön (Ministère des Affaires Economiques) virallinen valvontayksikkö.

Tähän valvontaan kuuluu:

- pysyvien luetteloiden ylläpito kyseisten panimojen varastoista ja näiden varastojen hallinnointi,
- panimoissa ja jakeluyrityksissä toteutettava näytteiden otto tuotteiden valmistuksen ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi; mikrobiologinen valvonta valmistusvaiheessa ja aromaattisen profiilin valvonta; laboratoriokokeilla voidaan valvoa myös kantavierteen vähimmäisväkevyyttä, pH-arvoa, väriä ja karvautta.

6. Asetuksen 13 artiklan 2 kohdan mukainen suojauspyyntö: ei

EY N:o S/BE/00009/960722

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 22.8.1996

Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(97/C 21/04)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä viiden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä, erityisesti 5 kohdan a, b ja c alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 tarkoitettulla tavalla.

ERITYISTUOTTEEN REKISTERÖINTIHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2082/92

Asiakirjan kansallinen numero: —

1. Tiedotteen laatinut jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Politiques sectorielles Agro-alimentaires

Puhelin: + 32 2 230 9043
Telekopio: + 32 02 230 9565.

2. Hakijaryhmittymä

Nimi: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, valtuutettu

Osoite: Maison des Brasseurs
Grand Place 10
B-1000 Bruxelles

Hakija on: Tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. Tuotteen nimi

FR: Kriek, Kriek-Lambic, Framboise-Lambic, fruit-Lambic

NL: Kriek, Kriekenlambiek, Frambozenlambiek, vruchtenlambiek

4. Tuotteen tyyppi:

Luokka 2.1

5. Tavaraerittely (yhteenvedo 6 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

a) Tuotteen nimi

FR: Kriek, Kriek-Lambic, Framboise-Lambic, fruit-Lambic

NL: Kriek, Kriekenlambiek, Frambozenlambiek, vruchtenlambiek

b) *Tuotantomenetelmä tai valmistusmenetelmä, joka viittaa tuotteen erityisluonteeseen*

Kyseessä on hapokas olut, jonka spontaani käyminen tapahtuu valmistuksen aikana. Spontaani käymisen olut saadaan keitetyn vierteen käymisellä, joka saa alkunsa jäähdytyksen aikana ympäröivästä ilmasta tulevista mikrobeista.

c) *Perinteinen luonne*

Gueuze, Lambic, Gueuze-Lambic- ja Faro-oluiden sekä Lambic-pohjaisten hedelmä- ja marjaoluiden perinteistä luonnetta kuvaillaan yksityiskohtaisesti Thierry Delplancqin kirjoittamassa asiakirjassa "La Région du Lambic" (syyskuu 1995). Kyseisessä asiakirjassa kuvaillaan eri tuotteita, niiden alkuperiä ja ensimmäisiä merkintöjä niistä sekä niiden maantieteellistä esiintymistä. Asiakirjasta käy ilmi, että näiden oluiden valmistamisesta on kirjallisia merkintöjä ainakin 1800-luvun alusta ja Faron osalta jopa 1700-luvulta.

d) *Tuotteen kuvaus*

Hapokkaan oluen armoaattiselle profiilille on tunnusomaista kypsyminen, johon *Brettanomyces Bruxellensis*- ja/tai *Lambicus*-laji osallistuu määräävänä mikrobilajina, ja jonka kantavierteen väkevyys on vähintään 12,7 Plato-astetta, pH enintään 3,8 ja karvaus enintään 20 EBU.

Kriek-olut saadaan lambic-oluiden sekoituksesta, jonka painotettu keski-ikä on vähintään yksi vuosi ja jonka vanhin osatekijä on kypsynyt puutynnyreissä vähintään yhden vuoden ajan.

Kriek-olutta valmistetaan lisäämällä kirsikoita, kirsikkamehua tai kirsikkamehutiivistettä, ja näiden on vastattava kirsikoiden painona ilmaistuna vähintään 10:tä ja enintään 25:tä prosenttia lopputuotteen painosta. Samaa edellytetään muilta hedelmäoluilta lukuun ottamatta persikkaolutta, jossa kyseinen enimmäispaino voi olla 30 prosenttia lopputuotteen painosta.

e) *Erityisluonnetta koskevat vähimmäisvaatimukset ja tarkastusmenettelyt*

Belgiassa valmistettujen tuotteiden valvonnan suorittaa Administration de l'Inspection Economique (AIE), joka on Belgian talousministeriön (Ministère des Affaires Economiques) virallinen valvontayksikkö.

Tähän valvontaan kuuluu:

- pysyvien luetteloiden ylläpito kyseisten panimojen varastoista ja näiden varastojen hallinnointi,
- panimoissa ja jakeluyrityksissä toteutettava näytteiden otto tuotteiden valmistuksen ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi: mikrobiologinen valvonta valmistusvaiheessa ja aromaattisen profiilin valvonta; laboratoriokokeilla voidaan valvoa myös kantavierteen vähimmäisväkevyyttä, pH-arvoa, väriä ja karvautta.

6. Asetuksen 13 artiklan 2 kohdan mukainen suojauspyyntö

Ei

EY N:o S/BE/00008/96.07.22

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 22.8.1996.

**Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan
1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(97/C 21/05)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä viiden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä, erityisesti 5 kohdan a, b ja c alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 tarkoitettulla tavalla.

ERITYISTUOTTEEN REKISTERÖINTIHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2082/92

Asiakirjan kansallinen numero: —

1. Tiedotteen laatinut jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Ministère des Affaires Économiques
Administration des Relations Economiques
Politiques sectorielles Agro-alimentaires

Puhelin: + 32 2/230 9043
Telekopio: + 32 02/230 9565

2. Hakijaryhmittymä

Nimi: Confédération des Brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, valtuutettu

Osoite: Maison des Brasseurs
Grand Place 10
B-1000 Bruxelles

Hakija on: Tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. Tuotteen nimi

FR: Gueuze Vieille, Gueuze-Lambic Vieille, Lambic Vieux

NL: Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek

4. Tuotteen tyyppi: Luokka 2.1

5. Tavaraerittely (yhteenvedo 6 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

a) Tuotteen nimi

FR: Gueuze Vieille, Gueuze-Lambic Vieille, Lambic Vieux

NL: Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek

b) *Tuotantomenetelmä tai valmistusmenetelmä, joka viittaa tuotteen erityisluonteeseen*

Kyseessä on hapokas olut, jonka spontaani käyminen tapahtuu valmistuksen aikana. Spontaani käymisen olut saadaan keitetyn vierteen käymisellä, joka saa alkunsa jäähdytyksen aikana ympäröivästä ilmasta tulevista mikrobeista.

c) *Perinteinen luonne*

Gueuze-, Lambic-, Gueuze-Lambic- ja Faro-oluiden sekä Lambic-pohjaisten hedelmä- ja marjaoluiden perinteistä luonnetta kuvaillaan yksityiskohtaisesti Thierry Delplancqin kirjoittamassa asiakirjassa "La Région du Lambic" (syyskuu 1995). Kyseisessä asiakirjassa kuvaillaan eri tuotteita, niiden alkuperiä ja ensimmäisiä merkintöjä niistä sekä niiden maantieteellistä esiintymistä. Asiakirjasta käy ilmi, että näiden oluiden valmistamisesta on kirjallisia merkintöjä ainakin 1800-luvun alusta, ja Faron osalta jopa 1700-luvulta.

d) *Tuotteen kuvaus*

Hapokkaan oluen armoaattiselle profiilille on tunnusomaista kypsminen, johon *Brettanomyces Bruxellensis*- ja/tai *Lambicus*-laji osallistuu määräävässä mikrobilajina ja jonka kantaverteen väkevyys on vähintään 12,7 Plato-astetta, pH enintään 3,8, väri enintään 25 EBC ja karvaus enintään 20 EBU.

Vieille Gueuze tai Vieille Gueuze-Lambic saadaan lambic-oluiden sekoituksesta, jonka painotettu keski-ikä on vähintään yksi vuosi ja jonka vanhin osatekijä on kypsytynyt puutynnyreissä vähintään kolme vuotta. Lisäksi tätä sekoitusta on käytetty uudelleen, se on pulloitettu paikan päällä ja sen jälkeen, kun sekoitus on kypsytetty pulloissa kuuden kuukauden ajan, sen isoamyyliaasetatipitoisuus on enintään 0,5 ppm, etyyliasetatipitoisuus vähintään 50 ppm ja haihtuva happoisuus vähintään 10 mekv. Seoksen NaOH ja kokonaishappoisuus on vähintään 75 mekv. NaOH.

e) *Erityisluonnetta koskevat vähimmäisvaatimukset ja tarkastusmenettelyt*

Belgiassa valmistettujen tuotteiden valvonnan suorittaa Administration de l'Inspection Economique (AIE), joka on Belgian talousministeriön (Ministère des Affaires Economiques) virallinen valvontayksikkö.

Tähän valvontaan kuuluu:

- pysyvien luetteloiden ylläpito kyseisten panimojen varastoista ja näiden varastojen hallinnointi,
- panimoissa ja jakeluyrityksissä toteutettava näytteiden otto tuotteiden valmistuksen ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi: mikrobiologinen valvonta valmistusvaiheessa ja aromaattisen profiilin valvonta; laboratoriokokeilla voidaan valvoa myös kantaverteen vähimmäisväkevyyttä, pH-arvoa, väriä ja karvautta.

6. Asetuksen 13 artiklan 2 kohdan mukainen suojauspyyntö: Ei

EY N:o S/BE/00007/960722

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 22.8.1996

**Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan
1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(97/C 21/06)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä viiden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä, erityisesti 5 kohdan a, b ja c alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 tarkoitettulla tavalla.

ERITYISTUOTTEEN REKISTERÖINTIHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2082/92

Asiakirjan kansallinen numero: —

1. Tiedotteen laatinut jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Politiques sectorielles agro-alimentaires
Puhelin: + 32 2 230 9043
Telekopio: + 32 2 230 9565.

2. Hakijaryhmittymä

Nimi: Confédération des brasseries de Belgique (CBB)
Michel Brichet, valtuutettu

Osoite: Maison des Brasseurs
Grand-Place 10
B-1000 Bruxelles

Hakija on: Tuottaja/jalostaja (X) muu ().

3. Tuotteen nimi

FR/NL: Faro

4. Tuotteen tyyppi: luokka 2.1

5. Tavaraerittely (yhteenveto 6 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

a) Tuotteen nimi

FR/NL: Faro

b) Tuotantomenetelmä tai valmistusmenetelmä, joka viittaa tuotteen erityisluonteeseen

Kyseessä on hapokas olut, jonka spontaani käyminen tapahtuu valmistuksen aikana. Spontaanin käymisen olut saadaan keitetyn vierteen käymisellä, joka saa alkunsa jäähdytyksen aikana ympäröivästä ilmasta tulevista mikrobeista.

c) *Perinteinen luonne*

Gueuze-, Lambic-, Gueuze-Lambic- ja Faro-oluiden sekä Lambic-pohjaisten hedelmä- ja marjaoluiden perinteistä luonnetta kuvaillaan yksityiskohtaisesti Thierry Delplancqin kirjoittamassa asiakirjassa "La Région du Lambic" (syyskuu 1995). Kyseisessä asiakirjassa kuvaillaan eri tuotteita, niiden alkuperiä ja ensimmäisiä merkintöjä niistä sekä niiden maantieteellistä esiintymistä. Asiakirjasta käy ilmi, että näiden oluiden valmistamisesta on kirjallisia merkintöjä ainakin 1800-luvun alusta ja Faron osalta jopa 1700-luvulta.

d) *Tuotteen kuvaus*

Hapokkaan oluen armoaattiselle profiilille on tunnusomaista kypsyminen, johon *Brettanomyces Bruxellensis*- ja/tai *Lambicus*-laji osallistuu määräävänä mikrobilajina ja jonka kantavierteen väkevyys on vähintään 8 Plato-astetta, pH enintään 3,8, väri enintään 30 EBC ja karvaus enintään 20 EBU. Lisäksi olut makeutetaan kandisokerilla.

Faro-olut saadaan mars-oluiden (valmistetaan samoin kuin lambic, mutta kantavierteen väkevyys on vähintään 6 Plato-astetta) ja lambic-oluiden sekoituksesta, jonka vanhin osatekijä on kypsynyt puutynnyreissä vähintään kolmen vuoden ajan.

e) *Erityisluonnetta koskevat vähimmäisvaatimukset ja tarkastusmenettely*

Belgiassa valmistettujen tuotteiden valvonnan suorittaa Administration de l'Inspection Economique (AIE), joka on Belgian talousministeriön (Ministère des Affaires Economiques) virallinen valvontayksikkö.

Tähän valvontaan kuuluu:

- pysyvien luetteloiden ylläpito kyseisten panimojen varastoista ja näiden varastojen hallinnointi,
- panimoissa ja jakeluyrityksissä toteutettava näytteiden otto tuotteiden valmistuksen ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi: mikrobiologinen valvonta valmistusvaiheessa ja aromaattisen profiilin valvonta; laboratoriokokeilla voidaan valvoa myös kantavierteen vähimmäisväkevyyttä, pH-arvoa, väriä ja karvautta.

6. Asetuksen 13 artiklan 2 kohdan mukainen suojauspyyntö

Ei

EY N:o S/BE/00006/960722

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 22.8.1996.

**Erityisluonnetta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan
1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(97/C 21/07)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä viiden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä, erityisesti 5 kohdan a, b ja c-alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 tarkoitetulla tavalla.

ERITYISTUOTTEEN REKISTERÖINTIHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2082/92

Asiakirjan kansallinen numero: —

1. Tiedotteen laatinut jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Politiques sectorielles agro-alimentaires
Puhelin: +32 2 230 9043
Telekopio: +32 2 230 9565.

2. Hakijaryhmittymä

Nimi: Confédération des brasseries de Belgique (CBB)
Herr Michel Brichet, valtuutettu

Osoite: Maison des Brasseurs
Grand-Place 10
B-1000 Bruxelles

Puhelin: 02/511 49 87
Telekopio: 02/511 32 59

Hakija on: Tuottaja/jalostaja (x) muu ().

3. Tuotteen nimi

FR: Lambic, Gueuze-Lambic, Gueuze
NL: Lambiek, Geuze-Lambiek, Geuze

4. Tuotteen tyyppi

Luokka 2.1

5. Tavaraerittely (yhteenvedo 6 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

a) Tuotteen nimi

FR: Lambic, Gueuze-Lambic, Gueuze
NL: Lambiek, Geuze-Lambiek, Geuze

b) *Tuotantomenetelmä tai valmistusmenetelmä, joka viittaa tuotteen erityisluonteeseen*

Kyseessä on hapokas olut, jonka spontaani käyminen tapahtuu valmistuksen aikana. Spontaanin käymisen olut saadaan keitetyn vierteen käymisellä, joka saa alkunsa jäähdytyksen aikana ympäröivästä ilmasta tulevista mikrobeista.

c) *Perinteinen luonne*

Gueuze-, Lambic-, Gueuze-Lambic- ja Faro-oluiden sekä Lambic-pohjaisten hedelmä- ja marjaoluiden perinteistä luonnetta kuvaillaan yksityiskohtaisesti Thierry Delplancqin kirjoittamassa asiakirjassa "La Région du Lambic" (syyskuu 1995). Kyseisessä asiakirjassa kuvaillaan eri tuotteita, niiden alkuperiä ja ensimmäisiä merkintöjä niistä sekä niiden maantieteellistä esiintymistä. Asiakirjasta käy ilmi, että näiden oluiden valmistamisesta on kirjallisia merkintöjä ainakin 1800-luvun alusta ja Faron osalta jopa 1700-luvulta.

d) *Tuotteen kuvaus*

Hapokkaan oluen aromaattiselle profiilille on tunnusomaista kypsyminen, johon *Brettanomyces Bruxellensis*- ja/tai *Lambicus*-laji osallistuu määräävänä mikrobilajina ja jonka kantaverteen väkevyys on vähintään 12,7 Plato-astetta, pH enintään 3,8, väri enintään 25 EBC ja karvaus enintään 20 EBU.

Gueuze tai Gueuze-Lambic saadaan lambic-oluiden sekoituksesta, jonka vanhin osatekijä on kypsynyt puutynnyreissä vähintään kolme vuotta.

e) *Erityisluonnetta koskevat vähimmäisvaatimukset ja tarkastusmenettelyt*

Belgiassa valmistettujen tuotteiden valvonnan suorittaa Administration de l'Inspection Economique (AIE), joka on Belgian talousministeriön (Ministère des Affaires Economiques) virallinen valvontayksikkö.

Tähän valvontaan kuuluu:

- pysyvien luetteloiden ylläpito kyseisten panimojen varastoista ja näiden varastojen hallinnointi,
- panimoissa ja jakeluyrityksissä toteutettava näytteiden otto tuotteiden valmistuksen ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi: mikrobiologinen valvonta valmistusvaiheessa ja aromaattisen profiilin valvonta; laboratoriokokeilla voidaan valvoa myös kantaverteen vähimmäisväkevyyttä, pH-arvoa, väriä ja karvautta.

6. Asetuksen 13 artiklan 2 kohdan mukainen suojauspyyntö:

Ei

EY N:o: S/BE/00005/960722

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 22.8.1996.

**Erityisluonnosta koskevista todistuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2082/92 8 artiklan
1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(97/C 21/08)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä viiden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä, erityisesti 5 kohdan a, b ja c alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 tarkoitettulla tavalla.

ERITYISEN TUOTTEEN REKISTERÖINTIHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2082/92

Asiakirjan kansallinen numero: 1

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen, tiedonannon tekijä:

Nimi: S.G. del Instituto Nacional de Denominaciones de Origen — Dirección General de Política Alimentaria
Secretaría General de Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Osoite: C/ Dulcinea, 4
E-28020 Madrid.
Puhelin: +34 1 347 1950
Telekopio: +34 1 534 7698.

2. Hakijaryhmittymä:

Nimi: Asociación nacional de productores de leche certificada
Osoite: Modesto Lafuente, 63, 5ºB
E-28003-Madrid

Kokoonpano: tuottajia/jalostajia (x) muita ()

3. Tuotteen nimi

”Leche certificada de granja” (maatilalta peräisin oleva varmennettu maito)

4. Tuotteen tyyppi

Luokka 1.4. Muut eläimistä peräisin olevat tuotteet.

5. Tavaraerittely: (yhteenveto 6 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

a) Tuotteen nimi

”Leche certificada de granja” (maatilalta peräisin oleva varmennettu maito)

b) Tuotantomenetelmä tai valmistusmenetelmä, joka viittaa tuotteen erityisluonteeseen

”Leche certificada de granja”-maito tulee maitotiloilta, joilla kaikki naudat ovat puhdasrotuisia ja kantakirjaan kirjattuja. Tilojen on oltava erityisesti tätä varten hyväksytyjä tai niiden eläinten terveyteen liittyvän tilanteen on oltava vastaavalla tasolla. Aina umpiossa

käsiteltävän maidon käsittelyyn kuuluu ainoastaan pastörinti ja pakkaus samalla tilalla ja vain tilalla tuotetun maidon osalta. Käytetyn menetelmän mukaan saadaan joko "Leche certificada de granja Pasterizada"-maitoa (pastöroitua maitoa) tai "Leche certificada de granja cruda"-maitoa (raakamaitoa).

c) *Perinteinen luonne*

Vuonna 1908 Genevessä pidetyssä ensimmäisessä kansainvälisessä elintarvikkeiden vääräntämistä koskevassa kokouksessa hyväksyttiin määritelmä, jonka mukaan maito on tuotosta terveen, hyvin ruokitun ja vahvan lypsylehmän täydellisestä ja keskeytymättömästä lypsämisestä. Se on otettava talteen hygieenisesti, eikä se saa sisältää ternimaitoa.

Tämän seurauksena Espanjan maatalous- ja kauppaministeriöt antoivat 31 päivänä heinäkuuta 1952 yhteisen määräyksen varmennettua maitoa koskevista säännöistä. Näitä sääntöjä sovelletaan edelleen ja niihin on tehty ainoastaan pieniä, yleensä teknologian kehityksen vaatimia muutoksia.

d) *Tuotteen kuvaus*

Organoleptiset ominaisuudet: Yhtenäinen valkoinen tai hieman kellertävä väri. Luonteenomainen tuoksu ja maku (jotka saattavat tuoda mieleen eläimen, josta on peräisin).

Fysikaalis-kemialliset ominaisuudet: Rasva-ainepitoisuus: vähintään 3,5 painoprosenttia. Jäätymispiste: enintään $-0,52$ celsiusastetta. Valkuaisaineet: vähintään 3,2 painoprosenttia. Laktoosi: vähintään 4,2 painoprosenttia. Tuhkapitoisuus: vähintään 0,65 painoprosenttia. Happopitoisuus: enintään 0,19 grammaa 100:aa millilitraa kohti maitohappona ilmaistuna. Makroskooppiset epäpuhtaudet: 0 epäpuhtauksien asteikolla. Ei lainkaan antiseptien tai antibioottien jäämiä.

Mikrobiologiset ominaisuudet: Suoraan kulutukseen tai Leche certificada de granja pasterizada -maidon valmistukseen tarkoitettu Leche certificada de granja cruda: metyleenisinisen avulla tehty mikrobien pelkistymiskoe: yli viisi tuntia. Pieneliöpitoisuus 30 celsiusasteessa ($\pm 1^{\circ}\text{C}$): enintään 50 000 millilitraa kohti. Somaattisten solujen pitoisuus: enintään 200 000 millilitraa kohti. Leche certificada de granja pasterizada: Pieneliöpitoisuus 30 celsiusasteessa ($\pm 1^{\circ}\text{C}$): enintään 30 000 millilitraa kohti.

Pakkaus: Maidon on oltava pakattuna hyväksyttyihin, muovista, lasista tai kartongista valmistettuihin säilytysastioihin, jotka eivät sisällä alumiinia. Pakkauksen on sulkeuduttava automaattisesti ja siinä on oltava selkeät ja lähtemättömät "parasta ennen"- ja "viimeinen myyntipäivä"-merkinnät. Sen on aina oltava elintarvikkeiden kanssa suoraan kosketukseen joutuvia materiaaleja ja esineitä koskevan yhteisön sääntelyn mukainen.

e) *Erityisluonnetta koskevat vähimmäisvaatimukset ja tarkastusmenettelyt*

Valvonnan suorittaa "Asociación Nacional de Productores de leche certificada" -elin, jonka tarkastajat ovat maataloudesta, kalastuksesta ja elintarvikkeista vastaavan ministeriön hyväksymiä. Näytteet analysoidaan virallisissa laboratorioissa tai virallisesti tunnustetuissa yksityisissä laboratorioissa. Tarkastusten yhteydessä määritellään kunkin eläimen tuottama maidon määrä sekä tuotteen erityispiirteiden perusteet. Tarkastukset toteutetaan kuukausittain, ensimmäisen kerran 5–37 päivää vasikoinnin jälkeen ja siitä lähtien 26–30 päivän välein.

6. Asetuksen 13 artiklan 2 kohdan mukainen varaus

Kyllä.

ETY N:o S/ES/00003/960524

Koko asiakirjan saapumispäivä: 31.10.1996.

Ilmoitus vakiomuotoisista vuokrasopimuksista ja niiden käyttötarkoituksen muuttamisperiaatteista**(Tapaus N:o IV/36.019 — SES)**

(97/C 21/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Toukokuun 14 päivänä 1996 komissio vastaanotti ilmoituksen neuvoston asetuksen N:o 17 (1) 4 artiklan mukaisesti kahdesta vakiomuotoisesta vuokrasopimuksesta. Société Européenne des Satellites ("SES") käyttää näitä vakiomuotoisia vuokrasopimuksia transponderikapasiteetin vuokraamisessa Astra-satelliittijärjestelmässä ohjelmien lähettäjille. Ilmoitus sisältää myös näihin sopimuksiin liittyvät periaatteet, jotka SES aikoo asettaa asiakkaidensa saataville, sopimusten käyttötarkoituksen muuttamisesta ja siitä miten SES aikoo harjoittaa sille vakiomuotoisissa vuokrasopimuksissa varattua päätösvaltaa.
2. SES on Luxemburgiin sijoittunut yhtiö, joka harjoittaa satelliittien laukaisuun ja käyttöön liittyvää toimintaa, johon kuuluu myös satelliittikapasiteetin vuokraaminen televisio-ohjelmien lähettäjille. Se ylläpitää Astra-satelliittijärjestelmää.
3. Ilmoitetut sopimukset ovat melkein identtisiä: toinen on suunniteltu käytettäväksi analogisen ja toinen digitaalisen lähetystoiminnan yhteydessä. Vakiomuotoisten vuokrasopimusten ehtojen mukaisesti ohjelmien lähettäjä on oikeutettu käyttämään transpondereita tietyn tyyppisten televisio-ohjelmien lähettämiseen, jotka lähetetään kohdealueille ja/tai sovituilla kielillä. Ohjelmien lähettäjä ei ole rajoitettu käyttämästä lisäalueita tai ääniraitoja muilla kielillä.
4. Näissä vakiomuotoisissa vuokrasopimuksissa säädetään, että ohjelmien lähettäjä ei saa muuttaa palvelujensa luonnetta siitä mitä on sovittu tai luovuttaa tai alivuokrata oikeuksiaan ja velvollisuuksiaan ilman SES:n etukäteistä kirjallista lupaa. Harkitessaan luvan myöntämistä SES:n tulee pyytää Luxemburgin hallituksen lupa (kuten määrätty "Contrat de Concession", joka antaa SES:lle oikeuden harjoittaa satelliittitoimintaa) sekä soveltaa tiettyjä kriteerejä, jotka on suunniteltu sen takaamiseksi, että Astra-järjestelmä tuottaa valikoiman ohjelmia, jotka kiinnostavat kuluttajia eri jäsenmaissa ja että sen toiminta on taloudellisesti kannattavaa.
5. Alustavan tutkimuksen perusteella komissio toteaa, että ilmoitetut sopimukset ja tulkintasäännöt saattavat kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.
6. Komissio varaa asiasta kiinnostuneille osapuolille mahdollisuuden esittää huomautuksensa näistä vakiomuotoisista vuokrasopimuksista ja niiden tulkintasäännöistä. Näihin huomautuksiin sovelletaan ammattisalaisuuksia koskevia säännöksiä asetuksen N:o 17 20 artiklan mukaisesti. Huomautukset tulee lähettää komissiolle viimeistään 30. päivänä tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeisestä päivästä lukien. Niissä tulee viitata tapaukseen IV/36.019 — SES ja ne voidaan lähettää joko telekopiona (numeroon + 32 2 296 9804) tai postitse seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto (PO IV)
Osasto C, toimisto C150/3-108,
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

(1) EYVL N:o 13, 21.2.1962, s. 204/62.

Ilmoitus yhteisyrityksestä**Tapaus N:o IV/36.351 — E 1 — Papierholz Austria**

(97/C 21/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio kirjasi 6 päivänä tammikuuta 1997 vastaanotetuksi neuvoston asetuksen N:o 17⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sopimuksista, jotka Patria Papier und Zellstoff AG, Zellstoff Pöls AG, KNP Leykam Zellstoff GmbH ja Norske Skog Bruck GmbH ovat allekirjoittaneet. Osapuolet ovat perustaneet yhteisyrityksen, jonka nimeksi tulee Papierholz Austria GmbH ja jonka kautta ne aikovat yhdessä ostaa puuta. Tarkoituksena on yhdistää olemassa olevat puunostoyhtiöt niin, että Patria ja Pöls, jotka molemmat kuuluvat Frantschach -ryhmään, omistavat 50 prosenttia ja KNP Leykam Zellstoff omistaa yhdessä Norske Skog Bruckin kanssa 50 prosenttia Papierholz Austrian osakkeista.

2. Alustavan tutkimuksen perusteella komissio toteaa, että ilmoitettu yhteisyritys saattaa kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.

3. Komissio kehottaa niitä kolmansiä, joiden etua asia koskee, esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten tulee olla komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona +32 2 296 9806 tai postitse viiteellä IV/36.351 — E 1 seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto (PO IV)
Osasto E
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel

(¹) EYVL N:o 13, 21.2.1962, s. 204/62 (erityispainos 1994, 08 kilpailupolitiikka, nide 01, s. 8).

III

*(Tiedotteita)*EUROOPAN PARLAMENTTI
TUOMIOISTUIN

ILMOITUS YLEISTEN KILPAILUJEN JÄRJESTÄMISESTÄ

(97/C 21/11)

Euroopan parlamentin pääsihteeristö ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuin järjestävät seuraavat yleiset kilpailut ⁽¹⁾:

- n:o EUR/A/111 — portugalkielisiä HALLINTOVIRKAMIEHIÄ
(ura-alue A 7-6)
- n:o EUR/A/112 — portugalkielisiä AVUSTAVIA HALLINTOVIRKAMIEHIÄ
(ura-alue A 8)

⁽¹⁾ EYVL N:o C 21 A, 21.1.1997 (portugalkielinen painos).

TIEDOTE LUKIJOILLE

Komission julkisia hankintoja koskevia ilmoituksia ei 1. tammikuuta 1997 alkaen julkaista enää Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa vaan ainoastaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa* (S-sarja).

Samalla lakkautetaan myös Euroopan kehitysrahaston (EKR) kilpailupyyntöjen yhteenvedojen julkaiseminen.

Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosan cd-rom-versio on myynnissä takakannessa luetelluissa myyntitoimistoissa.

Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosan tiedot ovat saatavilla myös tosiaikaisina (TED-tietokannassa).

Lukijat voivat pyytää TED-tietokantaa koskevia lisätietoja seuraavilta "gateway"-edustajilta:

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boite 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenet

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini, 93
I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoontori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavik
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88